

هایکوه‌ای
در باره
فضای
معماری

ایکسپریس

محمدصادق فلاحی



نشان انتشارات پادینا
جمهوری اسلامی ایران

سرشناسه: فلاحت، محمّدصادق، ۱۳۴۷ -

عنوان و نام پدیدآور: اینجا نیز (هایکو)/محمّدصادق فلاحت.

مشخصات نشر: تهران: پادینا، ۱۳۹۸. مشخصات ظاهری: ۲۴۸ ص.

شابک: 978-622-6161-70-1 وضعیت فهرست نویسی: فیبا

موضوع: هایکو-- ترجمه شده به فارسی-- مجموعه‌ها

موضوع: Halku -- Translations into Persian -- Collections

موضوع: هایکوهایی درباره معماری-- مجموعه‌ها

موضوع: Halku about Architecture -- Collections

موضوع: شعر ژاپنی-- قرن ۲۰م-- ترجمه شده به فارسی-- مجموعه‌ها

موضوع: Japanese poetry -- 20th century -- Translation into Persian -- Collections

موضوع: شعر فارسی-- قرن ۲۰م-- ترجمه شده از ژاپنی-- مجموعه‌ها

موضوع: Persian poetry -- 20th century -- Translation from Japanese -- Collections

رده‌بندی کنگره: PL۷۸۳ رده‌بندی یوبی: ۸۹۵/۶۰۸

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۷۳۷۵۳۱

نوبت چاپ: تهران، اول ۱۳۹۸

چاپ و صحافی: کبابرلی

قیمت: ۱۹ هزار تومان



مواضع: محمّدصادق فلاحت.

شابک: 978-622-6161-70-1

انتشارات پادینا / شمارگان: ۱۰۰۰ جلد

میدان انقلاب، ابتدای کارگر جنوبی، کوچه رشتچی، پلاک ۷، واحد ۳، انتشارات پادینا.

تلفن: ۷۷۲۲۱۷۵۷ و ۱۷-۶۶۹۴۹۱۱۵-۲۱ همراه: ۰۹۰۲۵۰۸۸۳۸۱

www.padinapub.com padina.pub@gmail.com

دیباچه

من از هایکو چیزی نمی‌دانم، فقط انقدر فهمیده‌ام که هایکو موجزترین نوع شعر است؛ شعر که نه، نشانه و برشی از یک لحظه‌ی ناب زندگی. ردّی که با سادگی و ناگفتنی همراه است و خواننده را در مسیر تصویرسازی ذهنی یاری می‌دهد.

و آنی که این اصطلاح معمار، هایکو را حس می‌کنم، میان آن و معماری شاه‌شاهی، غربی درمی‌یابم: هر دو به هستی، طبیعت و زندگی توجه می‌کنند، هر دو زمان را در می‌نوردند و لحظه را می‌یابند، هر دو با احساس آدمی عجین هستند، هر دو چیزی از یاد رفته و یا در عادت فراموش شده را یادآوری می‌کنند،

هر دو چیزی نمی‌گویند بلکه تصویر می‌کنند، و در نهایت هر دو چیزی را برای کشف کردن مخاطب آماده می‌کنند.

با این همانندی، منی که سال‌هاست دغدغه فهم و آموزش معماری داشته‌ام، درمی‌یابم که شاید معماری ساختنِ هایکو است، هایکوهایی که مکان را زندگی می‌کنند. به همین نیت این مجموعه را گردهم آورده‌ام. این مجموعه شامل هایکوهایی است که مکان را زیسته‌اند؛ چکامه‌هایی ساده، بی‌زمان، بی‌آلایش و پُرخطره که در انتظار تصویرشدن و ساخته‌شدن لحظه شماری می‌کنند.

هرچند ممکن است نگاهم و کارم دور باشند اهل فن و فرهیختگان نباشد، اما برای من، هایکو ریج‌های است برای غوطه‌ور شدن در مکان و معماری و این برایم شوق برانگیز است.

به یقین، این کتاب بدون یاری خانم نگار قدیمی که با خوش فکری، دقت و حوصله زیاد، گردآوری و منبع نگاری اشعار را انجام دادند و مهندس پدram فاهمی که با وسواس طراحی جلد و صفحه بندی کتاب را به پایان بردند به بار نمی نشست که از هر دو ایشان صمیمانه تشکر می کنم. علاوه بر این، فرآیند انتشار این کتاب نیز مرهمون همکاری دکتر مرتضی صالح پور مدیر انتشارات پادینا است که از ایشان قدردانی می کنم.

محمدصادق فلاحی

بهمن ماه ۱۳۹۷